

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Priest in Charge 主理牧師

The Rev. Paul Xie

Associate Priest 副牧師

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏

The Rev. Majorie Boyden- Edmonds

Vestry Wardens 堂長

Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董

Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)

Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)

Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司庫

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry

Organist 司琴

Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

| 日期                                     | 第一篇經課 & 詩篇 | 第二篇經課 | 代禱  | 聖壇準備<br>(餅酒奉獻)                           | 司事                     |
|--|------------|-------|-----|--|------------------------|
| 12/24/2023<br>將臨節第四主日<br>三堂聯合崇拜 上午9:30 | 宋 姝        | 張長義   | 張慧珠 | 聖壇事工全體成員<br>三堂聯合崇拜後下午1:00<br>(廖祖華 & 王毓涓) | 周黎敏 高再興 廖祖華<br>賈蓮英 魏曉凡 |
| 12/24/2023<br>聖誕夜<br>三堂聯合崇拜晚 7:00      | 王 寧        | 徐煜峰   | 沈海芬 | 待定                                       | 崔香花 母東博<br>漆秀琴 許 濤     |
| 12/25/2023<br>聖誕節 上午11:00              | 待定         | 待定    | 待定  | 待定                                       | 待定                     |
| 12/31/2023<br>聖誕後第一主日                  | 許 濤        | 朱 蕾   | 周黎敏 | 沈海芬 朱 蕾<br>(邱加和 & 沈 軾)                   | 沈海芬 郭曉帥 許 濤<br>吳玲麗 母東博 |
| 01/07/2023<br>顯現後第一主日                  | 王毓涓        | 蔣瑋亮   | 魏曉凡 | 潘文靜 黃懿齡<br>(吳 軍 & 王 寧)                   | 宋姝 雷振雄 廖祖華<br>宋梅 母東博   |



**ST. GEORGE'S CHURCH**

**135-32 38<sup>th</sup> Avenue**

**Flushing, N.Y. 11354**

**T:718-359-1171 F:718-359-1279**

<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART. ONE BODY. ONE SPIRIT!

# 將臨第四主日



三語聯合崇拜

上午 9:30

2023年12月24日

聖公會聖佐治堂

紐約，法拉盛

An original Royal Charter  
Episcopal Church  
in the nation and in the City  
of New York

英王御准的美国聖公会教堂



T:718-359-1171

F:718-359-1279

<http://www.stgeorges1702.org>

# 歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

**崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！**

# 禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告。
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告
- e. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- f. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮, 蘆佳軒, 左文艷, 劉建, Martin林禱告。
- g. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- h. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

**\*\* 主日學小朋友將在崇拜後舉行義賣，所得款項將捐贈修繕基金。感謝弟兄姊妹的參與和支持！**



## 將臨節 & 聖誕節 獻花 感謝所有已感恩獻花的弟兄姊妹



|                |       |                    |       |                |     |
|----------------|-------|--------------------|-------|----------------|-----|
| Jin Ling Ling  | 凌錦玲   | Xiang Hua Cui      | 崔香花   | Xiu Qin Qi     | 漆秀琴 |
| Wen Jing Pan   | 潘文靜   | Zhen Xiong Lei     | 雷振雄   | Rayson Hsu     | 許濤  |
| Elaine Hung    | 黃懿齡   | Na Ta              | 塔娜    | Jun Zhen Ruan  | 阮君珍 |
| Paul&Aner Xie  | 謝牧師全家 | Xiao Shuai Guo     | 郭曉帥   | Hui Wang       | 王惠  |
| Shu Song       | 宋妹    | Li Rong Zhu        | 朱黎蓉   | Kang Ming Sun  | 孫康明 |
| Shirley Nelson |       | Rev. Carrie Family | 張牧師全家 | Shi Rong Zhu   | 周時榮 |
| Mei Song       | 宋梅    | Erica Kan          | 簡禹彤   | Xiao Zheng     | 鄭曉  |
| Xiao Yu Tong   | 佟曉宇   | Kaity Chang        | 張凱蒂   | Zhi Xiang Liu  | 柳智祥 |
| Zhi Xia Dai    | 代智霞   | Ying Min Han       | 韓英民   | Lan Xin Lei    | 雷藍鑫 |
| Min Rong Zhao  | 趙敏榮   | Hong Wei Wang      | 王宏偉   | Jin Quan Zheng | 鄭金泉 |
| Hai fen Shen   | 沈海芬   | Xian Feng Meng     | 孟憲鳳   | Juan Fang Teng | 騰娟芳 |
| Mei Hua Wu     | 吳梅華   | Lin Jie Wang &     |       | Wei Tan Chen   | 陳為談 |
| Hui Zhu Zhang  | 張慧珠   | Quo Qiang Zheng    |       |                |     |

|              |                   |               |
|--------------|-------------------|---------------|
| 講道           |                   | 謝松齡牧師         |
| 尼吉亞信經        |                   | 公禱書 208       |
| 代禱           | Form IV           | 公禱書 238       |
| 認罪文          | Confession of Sin | 公禱書 210       |
| 平安禮          |                   |               |
| 奉獻禮          |                   | 普天頌讚 92 & 20  |
| <b>聖 餐 禮</b> |                   |               |
| 祝聖禮文 (一)     |                   | 公禱書 211       |
| 祝聖禮          |                   | 公禱書 212       |
| 主禱文          |                   | 公禱書 末頁        |
| 擘餅           |                   | 公禱書 214       |
| 羔羊頌          |                   |               |
| 聖餐詩          |                   | 普天頌讚 91 & 244 |
| 聖餐後禱文        |                   | 公禱書215        |
| 祝福           |                   |               |
| 退堂詩          |                   | 普天頌讚 304      |

## 將臨第四主日

進堂詩

Hymn in Procession

普天頌讚 92

### 点燃將臨节的蜡烛

主禮：

全能的上帝，求你賜給我們你聖子耶穌基督的愛，讓真光照亮我們全部生命，使我們不再在黑暗中行走。阿們。

會眾：

四枝燭光，明亮燃起，從光明驅除黑暗。  
四枝燭光，光明輝煌，上帝賜福，煥然一新。

禱告詩歌

普天頌讚 93

聖餐禮文 (第二式)

The Holy Eucharist II

公禱書205

聖哉上帝

聖哉上帝，至聖大能，聖潔永生的主，憐憫我們。

### 主日祝文

懇求全能的上帝，天天臨到我們，潔淨我們的心，直到主的聖子耶穌基督再降臨的時候，就可以在我們裡面找到為他預備的居所；聖子和聖父、聖靈，三位一體的主，一同永生，一同掌權，惟一上帝，永無窮盡。阿們。

# 聖言

撒母耳記下 7：1-11， 16

經課

王住在自己宮中，耶和華使他平靜，不被四圍的仇敵擾亂。王對拿單先知說：「你看，我住在香柏木的宮中，上帝的約櫃卻停在幔子裏。」拿單對王說：「你可以完全照你的心意去做，因為耶和華與你同在。」當夜耶和華的話臨到拿單，說：「你去對我僕人大衛說：『耶和華如此說：你要建造殿宇給我居住嗎？自從我領以色列人從埃及上來，直到今日，我未曾住過殿宇，卻在會幕和帳幕中行走。凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列任何一個領袖，就是我吩咐牧養我百姓以色列的，說過這話：你們為何不給我建造香柏木的殿宇呢？』現在，你要對我僕人大衛這樣說：『萬軍之耶和華如此說：我從羊圈中將你召來，叫你不再牧放羊群，立你作我百姓以色列的君王。你無論往哪裏去，我都與你同在，剪除你所有的仇敵。我必使你得大名，好像世上偉人的名一樣。我必為我百姓以色列選定一個地方，栽植他們，使他們住自己的地方，不再受攪擾；兇惡之子也不像從前那樣苦待他們，並不像我命令士師治理我百姓以色列的日子。我必使你平靜，不受任何仇敵攪擾，並且耶和華應許你，耶和華必為你建立家室。你的家和你的國必在你面前永遠堅立，你的王位也必堅定，直到永遠。』」

## 詩篇 馬利亞之歌（尊主頌）

我心尊主為大，我靈以上帝我的救主為樂；  
 因为他顧念他使女的卑微。從今以後，萬代要稱我有福；  
 那有權能的，為我成就了大事，他的名為聖。  
 他憐憫敬畏他的人，直到世世代代。  
 他用膀臂施展大能；心驕氣傲的人就被趕散。  
 他叫有權柄的失位，叫卑賤的升高。  
 他叫饑餓的得飽美食，叫富足的空手回去。  
 他扶助了他的僕人以色列，因他眷念他恩慈的應許。  
 正如從前對我們列祖所作的應許，為要紀念亞伯拉罕和他的後裔，直到永遠。

書信

羅馬書 16：25-27

惟有上帝能照我所傳的福音和所講的耶穌基督，並照歷代以來隱藏的奧秘的啟示，堅固你們。這奧秘如今顯示出來，而且按著永生上帝的命令，藉眾先知的書指示萬民，使他們因信而順服。願榮耀，藉著耶穌基督，歸給獨一全智的上帝，直到永遠。阿們！

福音聖詩

Alleluia 哈利路亞  
Chant Code VI

1=G

1 2 3 1- | 2 3 2 1 6- 5- | 1 2 3 2 1 1- ||

哈利路亞 哈 利路亞 哈 利路亞

1 2 3 - - - - 2 3 1- | 3- - - - - - 1 2 3 2 1- |

無論何人遵守基督的話語，上帝的愛在他身上真正成全。

1 2 3 1- | 2 3 2 1 6- 5- | 1 2 3 2 1 1- ||

哈利路亞 哈 利路亞 哈 利路亞

福音

路加福音 1：26-38

到了第六個月，天使加百列奉上帝的差遣往加利利的一座城去，這城名叫拿撒勒，到一個童女那裏，她已經許配大衛家的一個人，名叫約瑟；童女的名字叫馬利亞。天使進去，對她說：「蒙大恩的女子，你好，主和你同在！」馬利亞因這話就很驚慌，又反覆思考這樣問候是甚麼意思。天使對她說：馬利亞，不要怕，你在上帝面前已經蒙恩了。你要懷孕生子，要給他起名叫耶穌。他將要為大，稱為至高者的兒子；主上帝要把他祖先大衛的王位給他。他要作雅各家的王，直到永遠；他的國沒有窮盡。」馬利亞對天使說：「我沒有出嫁，怎麼會有這事呢？」天使回答她說：「聖靈要臨到你身上；至高者的能力要庇蔭你，因此，那要出生的聖者要稱為上帝的兒子。況且，你的親戚伊利莎白，就是那素來稱為不生育的，在年老的時候也懷了男胎，現在懷孕六個月了。因為，出於上帝的話，沒有一句不帶能力的。」馬利亞說：「我是主的使女，願意照你的話實現在我身上。」於是天使離開她去了。